

“ In trepidazione e orrore lo videro
si allontanarono, spinti dalle sue mani
e dai suoi piedi che l'abisso più profondo
ha colpito con furore e con caldo sdegno
ma non c'era luce dai fuochi e tutto era
Buio”.

‘In trembling and horror they beheld him
They stood wide apart, driv’n by his hands
And his feet which the nether abyss
Stamp’d in fury and hot indignation
But no light from the fires all was
Dark.’

William Blake, *The Book of Los* (Il Libro di Los), Londra 1795

“I Giganti, le Streghe e i Fantasmi
di Albione danzano con Thor e Friga.
E le Fate guidano la Luna lungo
la Valle dei Cherubini”.

‘The Giants & the Witches & the Ghosts
of Albion dance with Thor & Friga.
& the Fairies lead the Moon along
the Valley of Cherubim’

William Blake, Jerusalem The Emanation of The Giant Albion
(Gerusalemme: L'Emanazione del Gigante Albione), Londra c. 1804-1820

“ Una fata è saltata sulle mie ginocchia,
cantando e ballando allegramente.
Ho parlato di toppe, anelli,
spille, collane e cose simili,
travestimento delle forme femminili,
anche se insignificante, dorato verme velenoso! ”.

‘A fairy leapt upon my knee,
Singing and dancing merrily.
I said Thou thing of patches, rings,
Pins, necklaces, and such like things,
Disguiser of the female form,
Though paltry, gilded pois’rous worm!’

William Blake, *A Fairy leapt* (Una fata saltò), c.1793

“Le antichità britanniche sono ora nelle mani dell'artista; tutte le sue contemplazioni visionarie, relative al proprio Paese e alla sua antica gloria, quando era, come sarà di nuovo, fonte di apprendimento e di ispirazione”.

‘The British Antiquities are now in the Artist’s hands; all his visionary contemplations, relating to his own country and its ancient glory, when it was as it again shall be, the source of learning and inspiration.’

William Blake, *A Descriptive Catalogue of Pictures, Poetical and Historical Inventions, Painted by William Blake, in Water Colours, Being the Ancient Method of Fresco Painting Restored: and Drawings, For Public Inspection, and for Sale by Private Contract* (Un Catalogo Descrittivo di Quadri, Invenzioni Poetiche e Storiche, Dipinti da William Blake, in Colori ad Acqua, Essendo l'Antico Metodo di Pittura ad Affresco Restaurato: e Disegni, Per Ispirazione Pubblica, e per Vendita con Contratto Privato), Londra 1809, p.40

“Il Gotico è Forma Vivente...
La Forma Vivente è Esistenza Eterna”.

Gothic is Living Form... Living Form is Eternal Existence.’

William Blake, *On Homers Poetry [and] On Virgil* (Sul Poema di Omero [e] Su Virgilio), c.1822

6

“...Terrori apparvero nei cieli sopra /
e nell'inferno sotto, e un potente
e terribile cambiamento / minacciò
la terra”.

‘...terrors appear'd in the Heavens above /
and in Hell beneath, & a mighty & awful change /
threatened the earth.’

William Blake a John Flaxman, 12 settembre 1800

“Era l'energia stessa, e diffondeva intorno a sé un'influenza accesa; un'atmosfera di vita, piena di ideali”.

‘He was energy itself, and shed around him a kindling influence; an atmosphere of life, full of the ideal.’

Samuel Palmer, writing to Alexander Gilchrist, 23 August 1855,
quoted in Martin Myrone, *The Blake Book*, London 2007, p.183

intro